修訂於 2026 年 10 月 9 日
Revised at 9 October 2026

十一人足球比賽
11-a-side Soccer Competition
(活動編號 Activity Number: CG2600021FO)

主辦：
Organiser

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

金贊助：
Gold Sponsor

養和醫療
HKSH MEDICAL GROUP

Acti-Tape

1. 比賽日期、時間和地點 ：
Date, Time and Venue of Competition

日期 Date	星期 Day	時間 Time	地點 Venue
2027 年 2 月 27 日 至 2027 年 8 月 28 日 27 February 2027 to 28 August 2027	星期六 Saturday	下午 3 時至 晚上 11 時 3:00 p.m. - 11:00 p.m.	香港仔運動場 Aberdeen Sports Ground 顯田遊樂場 Hin Tin Playground 摩士公園 (三號公園) Morse Park (Park No.3) 石硤尾公園 Shek Kip Mei Park
	星期日 Sunday		

2. 參賽資格 ：
Eligibility

(1) 歡迎有興趣的人士以所屬機構／政府部門的名義參加。
Interested parties are welcome to take part in the competition in the name of their organisations or government departments.

(2) 參賽者必須年滿 15 歲。
A participant shall be aged 15 or above.

(3) 參賽者須在有關比賽截止遞交「參賽者資料」的日期前，符合以下「連續性合約」的規定：
A participant shall meet the following “continuous contract” requirements before the deadline for submission of “Particulars of Participants” for the competition:

(i) 參賽者連續受僱於參賽機構 4 星期或以上，並每星期最少工作 17 小時；**或**
the participant has been employed continuously by the participating organisation for 4 weeks or more, and has worked for at least 17 hours per week; **or**

(ii) 參賽者連續受僱於參賽機構 4 星期或以上，並在該星期及其緊接過去 3 星期組成的 4 星期期間為參賽機構工作不少於 68 小時。
the participant has been employed continuously by the participating organisation for 4 weeks or more and has worked for the employer for 68 hours or more in a 4-week period comprising that week and the 3 weeks next preceding that week.

(4) 參賽者在整段比賽期間一直受僱於該機構。
A participant is employed by the same organisation throughout the competition period.

(5) 參賽者在整個運動會期間只可代表 1 間機構參賽。
A participant shall represent only 1 organisation throughout the Games.

(6) 大會保留拒絕任何參賽者參賽的權利。
The Organiser reserves the right to forbid any participant from taking part in the competition.

3. 組別 Grouping : 甲組 Group A - 在香港僱用 300 名或以上員工的機構及政府部門 Organisations and government departments with 300 or more employees in Hong Kong

乙組 Group B - 在香港僱用 300 名以下員工的機構及政府部門 Organisations and government departments with less than 300 employees in Hong Kong

4. 項目及名額 Event and Quota :

組 別 Group	項目 Event	名 額 Quota	備 註 Remarks
甲組 Group A	男子 Men	32 隊 teams	每間機構只可填報 1 隊 Only 1 team from each organisation
乙組 Group B		8 隊 teams	
甲組 Group A	女子 Women	4 隊 teams	每間機構只可填報 1 隊 Only 1 team from each organisation
乙組 Group B		4 隊 teams	

5. 費用 Fees : 每間機構 1,000 元正 $1,000/each organisation

6. 參賽機構／參賽者須知 Notes to Participating Organisations/ Participants :

(1) 參賽者應按自身健康狀況，考慮是否適合參賽。如有疑問，請徵詢醫生的意見。
Participants should consider whether they are physically fit to participate in the competition. Please consult the doctor in case of doubt.

(2) 所有參賽機構須註冊為 SmartPLAY 康體通系統（SmartPLAY）團體用戶，並於註冊時提供比賽報名所需的資料，例如公司註冊證明書、聯絡人資料、參賽機構聲明等，方可參加比賽。
All participating organisations must register as organisation users of the SmartPLAY system (SmartPLAY) and provide the information required for enrolment during registration, such as the certificate of incorporation, contact person's details and declaration by the participating organisation before they can enrol in the competition.

(3) 每間機構可填報最多 1 隊男子隊和 1 隊女子隊，每隊可填報參賽者 30 名。
Each organisation may field a maximum of 1 men's team and 1 women's team. Each team may submit a list of 30 participants.

(4) 每間機構只須經 SmartPLAY 遞交一份報名表格。如機構重複投表、資料不全、不符合比賽規定或參加資格，系統將拒絕有關申請。
Each organisation is only required to submit one e-application form for each event via SmartPLAY. In the event of duplicated applications, submission of incomplete information, non-compliance with competition requirements or ineligibility on the part of organisation, the applications in question will be rejected by the system.

(5) 於 **2027 年 1 月 13 日（星期三）後**，所有參賽隊伍均不得更改參賽者名單。如有參賽者受傷或辭職，而有關機構欲更改參賽者名單，便須盡快於辦公時間內向大會提出書面申請，並提交受傷參賽者的醫生證明書或有關機構認可的證明，大會才會因應個別情況作出考慮。

Any change of the list of participants is not allowed **after 13 January 2027 (Wednesday)**. In case of injury or resignation of any participant, application for change of the list will be considered on a case-by-case basis provided that the application is made to the Organiser in written form within the office hours as soon as possible and is attached with the medical certificate(s) of the injured person(s) or approved document(s) issued by the organisation.

(6) 每隊須填報 1 名年滿 18 歲的領隊／教練。

Each team shall include 1 team leader/coach aged 18 or above.

(7) 如發現機構呈交的參賽者資料與參賽者身份證上的資料不符，大會有權取消其參賽資格。

The Organiser reserves the right to disqualify a participant from the competition if there is any discrepancy between personal information shown on his/her identity document and that submitted by his/her organisation.

(8) 為有效運用資源，大會可因應各組別的報名情況調整名額。如須調整名額，大會將於「工商機構運動會 2027」的網站公布，參賽機構及參賽者不得異議。

For effective resource utilisation, the Organiser may adjust the quota for each division with reference to the enrolment response. If there is a need to adjust the quota, it will be announced on the Corporate Games 2027 website. Participating organisations and participants shall raise no objections.

(9) 虛報資料者將被取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢，所繳報名費用將不獲退還。參賽機構及參賽者不得異議。

Applicants providing false information will be disqualified from all events. The results attained by them will be declared void and the enrolment fees paid will not be refunded. Participating organisations and participants shall raise no objection.

(10) 參賽機構所提供的個人資料只作「工商機構運動會 2027」的活動報名、聯絡、結果公布、統計及意見調查之用，並僅限獲主辦機構及康樂及文化事務署（康文署）獲授權人員查閱。提供個人資料純屬自願，惟若資料不全，有關申請或將無法處理。如欲查閱或更正已遞交的個人資料，請聯絡康文署大型活動組。

The personal data provided by the organisation will only be used for enrolment, communication, announcement of results, compilation of statistics and opinion surveys related to the Corporate Games 2027. Such data will be accessible only to authorised personnel of the Organiser and Leisure and Cultural Services Department (LCSD). While the provision of personal data is voluntary, applications with insufficient information may not be processed. For access to or correction of the personal data submitted, please contact the Major Events Section of the LCSD.

7. 抽籤及繳費安排 :

	遞交電子申請	抽籤及公布	繳費／確認	公布餘額	公開報名
日期	2026年10月15日 至 11月15日	2026年11月23日 至11月25日	2026年11月26日至 12月5日 （電子平台：截至繳費期最後一晚11時59分）	2026年12月6日	2026年12月7日至 2027年1月6日 （首日為上午8時30分）
備註	● 接受所有已登記成為SmartPLAY團體用戶的機構遞交電子抽籤申請表。	● 完成抽籤後，系統會發出的電子中籤及繳費／確認通知書予中籤機構; ● 機構亦可經SmartPLAY網頁或「工商機構運動會2027」網站查閱抽籤結果，惟有關結果**不會另行以郵寄方式通知。**	● 中籤機構須於指定繳費／確認限期內經SmartPLAY頁或「工商機構運動會2027」的網站以電子支付方式繳費或辦理確認手續，有關詳情請瀏覽www.smartplay.lcsd.gov.hk/website/tc/features/payment.html； ● **如中籤機構未能如期繳費，將視作自動放棄中籤資格。**	● 在繳費／確認限期完結後，若有餘額，將經SmartPLAY網頁或「工商機構運動會2027」的網站公布。	● SmartPLAY用戶可透過SmartPLAY網頁或「工商機構運動會2027」的網站辦理報名手續。

7. Ballot and Payment Arrangements:

	Submission of E-applications	Ballot and Announcement of Results	Payment/Confirmation	Announcement of Remaining Quotas	Open Enrolment
Date	From 15 October to 15 November 2026	From 23 to 25 November 2026	From 26 November to 5 December 2026 (Electronic Platform: until 11:59 p.m. on the due date)	6 December 2026	From 7 December 2026 to 6 January 2027 (8:30 a.m. on the first day)
Notes	● All organisations registered as SmartPLAY organisation users are welcome to submit e-application forms.	● After balloting, successful organisations will receive an electronic notification and payment/ confirmation generated by the system; ● Organisations may also check the ballot results through the SmartPLAY webpage or the Corporate Games 2027 website, but **they will not be notified separately by post.**	● Successful organisations must settle the fees or complete the confirmation procedures within the specified payment/confirmation period through the SmartPLAY webpage or the Corporate Games 2027 website. For details, please visit www.smartplay.lcsd.gov.hk/website/en/features/payment.html ; ● **If a successful organisation fails to pay the fees within the specified period, it will be deemed to havegiven up the right of a successful organisation.**	● If there are quotas left after the end of payment/confirmation period, it will be announced through the SmartPLAY webpage or the Corporate Games 2027 website.	● SmartPLAY users may complete the enrolment procedures through the SmartPLAY webpage or the Corporate Games 2027 website.

8. 分區康樂事務辦事處及康體場地的收費時間：
Payment Hours of District Leisure Services Offices (DLSOs) and Leisure Venues:

	分區康樂事務辦事處		康體場地 （包括體育館／網球場）
公開報名的活動收費時間	星期一至五	上午8時30分至 下午4時30分	上午7時至晚上10時 （公開報名首日為上午8時30分） （農曆年初一及二除外）
	星期六、日及 公眾假期	休息	

	DLSOs		Leisure Venues (including sports centres / tennis courts)
Payment Hours for Open Enrolment	Mondays to Fridays	8:30 a.m. to 4:30 p.m.	7:00 a.m. to 10:00 p.m. (8:30 a.m. for the first day of open enrolment) (Except for the first and second days of the Lunar New Year)
	Saturdays, Sundays and public holidays	Closed	

9. 領隊會議及對賽抽籤 Team Leaders' Meeting and Fixture Draw ： 領隊會議將於 2027 年 1 月 26 日（星期二）晚上 7 時正在新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 1 樓視聽室舉行，屆時將進行對賽抽籤，歡迎參賽機構派代表出席。沒有派代表出席的機構，對抽籤結果不得異議。
A team leaders' meeting and a fixture draw will be held at 7:00 p.m. on 26 January 2027 (Tuesday) at the Audio/Visual Room, 1/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories. Participating organisations are welcome to send representatives to attend. Organisations failing to send their representatives must fully accept the results of the fixture draw without objection.

10. 賽制 Format ：
(1) 截止報名後，如有任何組別／項目少於 4 隊報名，該組別／項目將會取消。
If the number of teams enrolled in any group/event is less than 4 after the enrolment deadline, the group/event will be cancelled.
(2) 截止報名後，如十一人足球比賽的總報名隊數不足總名額的一半，大會有權取消整個比賽。
If the total number of teams in the 11-a-side Soccer Competition is less than half of the overall quota after the enrolment deadline, the Organiser has the right to cancel the whole competition.
(3) 初賽採分組單循環制，以 3 隊或 4 隊為 1 組（視乎報名情況），每組首 2 隊出線。出線隊伍再採單淘汰制進行比賽。
大會有權因應報名情況而更改每項賽事的賽制。
A single round robin system on group basis will be adopted in the preliminary round, with each group consisting of 3 or 4 teams (depending on the enrolment situation). The top 2 teams in each group will advance to the next round, and the winning teams will compete against each other using a single knockout system.
The Organiser has the right to change the format of each event in consideration of the enrolment situation.
(4) 初賽分組編排由大會抽籤決定。
The grouping arrangement for the preliminary round will be decided through fixture draw by the Organiser.
(5) 每場比賽為時 50 分鐘，上、下半場各 25 分鐘，中場休息 10 分鐘。
Each match will last 50 minutes, with 2 equal halves of 25 minutes and a 10-minute interval in between.
(6) 每場單淘汰制賽事均需分出勝負，賽和則每隊各派 5 名球員輪流互射 12 碼。如仍未能分出勝負，則以「突然死亡」法決定勝負。
The winner has to be decided in matches where a single knockout system is adopted. If the match ends in a draw, each team shall assign 5 players to take turns serving the penalty kick. If the winner is still not identified, the "sudden death" rule will be used to determine the winner.
(7) 每隊在每場比賽中最多可換 5 名球員（包括守門員），被換出的球員不得再參與該場比賽。

Each team may make a maximum of 5 substitutions (including the goalkeeper) during each match. Players who have been replaced will not be allowed to re-enter the match.

11. 計分法 Scoring System : (1) 在單循環制賽事中，每場勝方得 3 分，負方或棄權得 0 分，賽和各隊得 1 分。棄權隊伍作 0:3 落敗論。
In matches where a single round robin system is adopted, the winner in each match gains 3 points, while the loser or the withdrawn team gains no point. If the match ends in a draw, each team gains 1 point. The withdrawn team will be taken as being defeated in the match by 0-3.

(2) 在分組初賽中，如同一小組 2 隊或以上的隊伍在積分榜中獲得相同分數，有關隊伍的排名將按照下列次序決定：
(i) 有關隊伍的對賽積分，分數較多者將會排名較前
(ii) 有關隊伍的對賽得失球差，得失球差較佳者將會排名較前
(iii) 有關隊伍的對賽得球，得球較多者將會排名較前
(iv) 有關隊伍於分組積分榜中的得失球差，得失球差較佳者將會排名較前
(v) 有關隊伍於分組積分榜中的得球，得球較多者將會排名較前
(vi) 於分組初賽中獲得最少黃牌及紅牌。每隊將按照黃牌及紅牌的數目而獲得分數；
(a) 每面黃牌將會獲得 1 分
(b) 每面由 2 面黃牌而變成的紅牌，將會獲得 3 分
(c) 每面直接紅牌將會獲得 3 分
(d) 在黃牌之後領直接紅牌，將會獲得 4 分
(e) 得分較少的球隊將會排名較高

若排名仍然相同，則以抽籤方式決定名次。
In the preliminary round, if 2 or more teams in 1 group score the same points as indicated on the table, the positions of the teams will be determined according to the following order:
(i) the number of points obtained by the teams in the matches. The more the points, the higher the position.
(ii) the goal difference of the teams resulting from the matches. The better the goal difference, the higher the position.
(iii) the number of goals scored by the teams in the matches. The more the goals, the higher the position.
(iv) the goal difference of the teams as indicated on the group table. The better the goal difference, the higher the position.
(v) the number of goals scored by the teams as indicated on the group table. The more the goals, the higher the position.
(vi) the least numbers of yellow and red cards earned in the preliminary round. Points will be given to the teams according to the numbers of yellow and red cards they have received:
(a) 1 point for every yellow card
(b) 3 points for every red card given as a result of 2 yellow cards
(c) 3 points for every direct red card
(d) 4 points for a direct red card obtained right after a yellow card
(e) The fewer the points, the higher the position

If the positions of the teams are still the same, they will be decided by balloting.

12. 賽規 Rules : (1) 雙方領隊、教練或隊長須填妥出場表並於球賽開始前 30 分鐘將其交到報到處。所有參賽者須親自攜同附有相片的有效身份證明文件正本（例如香港永久性居民身份證、香港居民身份證）到報到處，以作核對。如參賽者無法出示有效身份證明文件或被發現身份不符，一律不准出賽，以及不得換人補上。所有參賽隊伍必須依照大會編定的時間出場比賽，如隊伍於開賽時間後 5 分鐘內（時間以主辦機構計時鐘為準）仍未能出場，或當比賽進行時參賽者不足 7 人者，作棄權論，大會將判對賽隊伍以 3:0 的比數勝出。

The team leaders, coaches or captains of both teams shall duly complete and submit the lists of participants to the registration counter 30 minutes before the commencement of the match. All participants shall bring along the originals of their valid photo-bearing identity documents (e.g. Hong Kong Permanent Identity Card, Hong Kong Identity Card) in person to the registration counter for verification. Any participant who fails to produce his/her valid identity document or whose identity is found unmatched will not be allowed to participate in the match and no replacement of athletes will be allowed. All participating teams shall turn up at the scheduled time for the match. Any team that fails to turn up within 5 minutes after the scheduled time of the match. (The Organiser's clock shall be the official clock.) or despatches less than 7 players during the match will be regarded as having withdrawn from the match, and the opponent will be judged as the winner by the Organiser at a score of 3-0.

(2) 參賽隊伍在分組單循環制的任何 1 場賽事棄權後，仍可繼續參與其他賽事，棄權隊伍會被判 0:3 落敗；而在採單淘汰制的賽事中，棄權隊伍則會被取消資格，不能繼續參與餘下的賽事，其所得名次及積分會被全數取消，惟以下情況除外：

- 進入 4 強賽至決賽的參賽隊伍，如有球員因傷病或公事未能參賽，導致該隊伍人數不足無法出賽，須提供由註冊醫生或該公司簽署的相關證明文件，方可保留參賽隊伍在最後賽事所得的名次和積分。該隊領隊／教練／聯絡人必須於開賽前或該參賽隊伍缺席賽事後 2 個工作天內向大會提供相關證明文件。逾時提交證明文件者則當作棄權論。

If the participating teams withdraw from any one of the matches where a single round robin system on group basis is adopted, they can still participate in other matches. The teams withdrawing from the match will be judged as the losers at a score of 0-3. For matches where a single knockout system is adopted, the withdrawn teams will be disqualified from playing in the remaining matches, and all the positions obtained and points scored by the teams will be cancelled except in the following circumstance:

- If the participating teams fail to turn up in full in semi-finals and finals due to absence of player(s) on the grounds of injury/illness or job duties, the positions obtained and the points scored by the participating teams in the last match can be retained only if they can produce relevant supporting documents issued by registered medical practitioners or the organisations. The team leaders/coaches/contact persons are required to provide the Organiser with the relevant supporting documents before the commencement of the match or within 2 working days after the match from which the participating teams are absent. Those who submit the supporting documents late will be regarded as having withdrawn from the match.

(3) 參賽者／參賽隊伍如違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。

The Organiser has the right to disqualify any participant/ participating team that violates the regulations or commits misconduct which may affect the competition, and the results he/she/the team has achieved will be cancelled.

(4) 大會有權取消嚴重犯規者的比賽資格。

The Organiser has the right to disqualify a participant who has seriously breached the regulations from the competition.

(5) 被紅牌警告者除當場退出比賽外，下場罰自動停賽 1 場。

Any participant who is shown a red card will be sent off immediately and be suspended from the next match automatically.

(6) 累積 2 次黃牌警告者，下場罰自動停賽 1 場。

Any participant who has accumulated 2 yellow cards will be suspended from the next match automatically.

(7) 所有分組初賽中的黃牌紀錄，將不會計算在淘汰賽之內，但參賽者於分組初賽中未能完成之停賽處分，則必須在淘汰賽階段的賽事中執行有關之停賽。

The records of all yellow card(s) earned in the preliminary round will not be carried forward to the stage of knockout competition. However, the suspension which has not been served in the preliminary round has to be carried forward to the stage of knockout competition.

(8) 除本章程明文規定外，其餘均依照中國香港足球總會的現行比賽規則辦理。
Unless explicitly stated in this prospectus, all rules and regulations will follow those presently adopted by the Football Association of Hong Kong, China.

13. 裝備 Equipment ：

(1) 所有賽事均使用由大會提供的合規格 5 號足球作賽。
The compliant size 5 football provided by the Organiser shall be used in all matches.

(2) 參賽者必須穿着號碼球衣、球褲、球靴、球襪及護脛比賽。
Participants shall wear numbered jerseys, football trousers, football boots, football socks and shinguards during the competition.

(3) 參賽者不得穿戴任何有框眼鏡和任何飾物，例如戒指、頸鏈或耳環等，以免對其他參賽者構成危險。
Participants shall not wear any spectacles or ornaments such as rings, necklaces and earrings, etc. to avoid causing danger to other participants.

(4) 參賽者所穿着的球襪必須完全將護脛覆蓋，而所採用的護脛必須為橡膠、塑膠或同類物料所製造和有一定程度的保護作用。
The shinguards must be covered entirely by the football socks and shall be made of rubber, plastic or similar substance that can afford a reasonable degree of protection.

(5) 守門員球衣顏色應與其他參賽者和裁判的球衣顏色有顯著分別。
The colour of the goalkeeper's jersey should be prominently different from that of the jerseys worn by other participants and the referee.

(6) 各參賽隊伍必須預備 2 套顏色不同的號碼球衣。如 2 隊球隊號碼球衣顏色相同，則按賽程編定排名較先者需更換其號碼球衣，或穿着大會供應的號碼背心。
Each participating team must prepare 2 sets of numbered jerseys in different colours. If the numbered jerseys worn by the 2 teams are of the same colour, the team that comes first in the competition schedule should change their numbered jerseys or wear the numbered vests provided by the Organiser.

14. 獎項 Awards ：

各組別的每個項目均設冠、亞、季及殿軍（得獎隊伍必須參與最少 1 場賽事方可獲得獎項）。
每組另特設團體總冠軍，頒予在各項比賽中累積得分最高的機構。有關計分方法和詳情，請瀏覽以下網頁：
https://corporategames.lcsd.gov.hk/en/cg/2027/score.html
Prizes will be awarded to the Champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up of each event in the respective groups (the winning team must have played in at least 1 match in order to be awarded any prize).
An overall championship will also be awarded to the organisation accumulating the highest points from all events for each group. For the scoring method and details, please browse the following web page:
https://corporategames.lcsd.gov.hk/en/cg/2027/score.html

15. 裁判 Referee ：

比賽的執法工作由合資格裁判擔任，參賽機構及參賽者須服從裁判的判決。
Judges will be served by qualified referees. Participating organisations and participants must abide by their decisions.

16. 上訴 Appeal ：

大會不設上訴，所有賽果以裁判最後判決為準。
No appeal will be accepted. The judges' decision on the competition results shall be final.

17. 惡劣天氣安排
Inclement Weather Arrangement

：如在比賽當日，香港天文台於第一輪賽事報到前兩小時已發出八號預警（香港天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息）、仍發出八號或以上熱帶氣旋警告信號或「極端情況」或紅色暴雨警告信號，該日賽事即告取消。賽會稍後會通知各參加者相應安排。

In the event that a Pre-No. 8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Hong Kong Observatory when the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 is expected within 2 hours) is made, or when Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above, "extreme conditions" or Red Rainstorm Warning Signal is still in force 2 hours before the reporting time for the preliminary round of the competition, all matches on that day will be cancelled. The Organiser will notify participants of the corresponding arrangement in due course.

18. 改期作賽
Changing the Date of Competition

：(1) 大會有權因應特殊情況改期作賽或另作安排。萬一在比賽中出現突發情況，得由在場裁判或大會全權決定比賽是否繼續進行，參賽機構及參賽者不得異議。

The Organiser has the right to change the date of a competition or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during the competition, the referee on the spot or the Organiser has full discretion about whether the competition should continue. and Participating organisations and participants shall raise no objections.

(2) 比賽期間，參賽隊伍如已進行其中 1 項比賽或初賽，即使其後因天氣惡劣或其他原因而不能參加餘下賽事，已繳交的報名費概不退還。參賽機構及參賽者不得異議。

For a participating team who has already taken part in one of the matches or the preliminary round during the competition period, if the participating team cannot participate in the remaining matches due to inclement weather or any other reasons, there shall be no refund of the enrolment fees already paid. Participating organisations and participants shall raise no objection.

(3) 大會不接受參賽隊伍申請改期作賽。

No application for changing the date of any competition from a participating team is accepted.

19. 附則
Remarks

：(1) 為確保所有參賽者為參賽機構的僱員，大會有權要求參賽機構於 5 個工作天內出示有效的僱傭合約及強制性公積金供款紀錄，以證明參賽者為該機構的現職僱員。參賽機構須於報名前得到參賽者同意提供僱傭合約及強制性公積金供款紀錄予大會核查其僱員身份。如未能提供有關文件，該機構的參賽資格會被取消，已繳交的報名費概不退還。參賽機構及參賽者不得異議。

To ensure all the participants are employees of the participating organisations, the Organiser has the right to request the participating organisations to produce valid employment contracts and contribution records of Mandatory Provident Fund (MPF) within 5 working days to prove that the participants are existing employees of the organisations. Participating organisations are required to obtain the participants' consent to provide employment contracts and contribution records of MPF to the Organiser for verification of their employee status before enrolment. Organisations failing to produce such documents will be disqualified from the competition and there shall be no refund of the enrolment fees already paid. Participating organisations and participants shall raise no objection.

(2) 參賽者必須遵守比賽場地內的各項守則及大會的各項宣布。

Participants shall comply with all the rules and regulations prescribed by the competition venue and the announcements of the Organiser.

(3) 大會保留權利拒絕讓違反以上規則的機構參加日後的「工商機構運動會」。

The Organiser reserves the right to decline future participation of any organisation in breach of the above rules in the Corporate Games.

(4) 大會有權把比賽成績向外公布。

The Organiser has the right to release the results of the competition to the public.

(5) 大會將會在賽事期間進行拍攝／錄影／播放，並有權在互聯網、康文署轄下場地、主辦機構的專題網站、刊物和其他宣傳渠道展示／刊載活動照片或片段，以作活動宣傳或紀錄。
The Organiser will carry out photographing/video-filming/broadcasting during the competitions, and has the right to display/publish the event photos or videos on the Internet, at venues of the L CSD, on the dedicated website and in the publications of the Organiser, and through other publicity channels, for the promotion of activities or record purposes.

(6) 本章程如有未盡善處，大會保留權利隨時修改而無需事先通知。
If there is any inadequacy in this prospectus, the Organiser reserves the right to amend at any time without giving any prior notice.

20. 查詢 Enquiries : 2601 7673

辦公時間
星期一至五上午 9 時至下午 6 時
（下午 1 時至 2 時午膳）
星期六、日和公眾假期休息

Office Hours
9:00 a.m. to 6:00 p.m. from Mondays to Fridays
(Lunch Hour: 1:00 p.m. to 2:00 p.m.)
Closed on Saturdays, Sundays and public holidays

請將此參賽者聲明上載至
SmartPLAY 康體通系統
Please upload this declaration
onto the SmartPLAY system

十一人足球比賽 – 年滿 18 歲的參賽者聲明
11-a-side Soccer Competition – Declaration by Participants Aged 18 or above

比賽：
Competition
工商機構運動會 2027 – 十一人足球比賽
Corporate Games 2027 – 11-a-side Soccer Competition

機構名稱：
Organisation Name
_____

大會編號：
Official No.
_____

參賽組別#：
Group to be entered#
甲／乙組 (男子隊／女子隊)
Group A / B (Men's Team / Women's Team)

#請刪去不適用者
Please delete as appropriate

年滿 18 歲的參賽者必須在 2027 年 1 月 13 日（星期三）或之前簽署本聲明，並將其上載至 SmartPLAY 康體通系統。參賽者如未能簽署及遞交本聲明，大會有權取消其參賽資格。
Participants aged 18 or above must sign this declaration and upload it onto the SmartPLAY system on or before 13 January 2027 (Wednesday). The Organiser reserves the right to disqualify the participant from participating in the competition if he/she fails to sign and submit this declaration.

我聲明 I declare that：

1. 我已詳細閱讀比賽章程及同意遵守所訂明的規則及規例。如因本人疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
   I have studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss due to my own negligence or omission of any information in the enrolment form.
2. 我在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。我明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，我及所屬的參賽隊伍將會即時被取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
   All the information provided in the enrolment form by me is true and correct and I am eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. I understand that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the whole team and I will be immediately disqualified with all our results cancelled.
3. 我願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）交大會查閱。我明白，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
   I agree to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. I also agree to bring along my valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before playing in a match. I understand that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
4. 我健康及體能良好，適宜參加上述比賽。
   I am healthy and physically fit to participate in the above competition.
5. 我知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
   I know that any false declaration will render this enrolment null and void.

我已詳細閱讀和明白以上聲明，並在下方簽署作實：
I have studied and understood the above declaration and I sign below for confirmation:

編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date	編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date
1.				10.			
2.				11.			
3.				12.			
4.				13.			
5.				14.			
6.				15.			
7.				16.			
8.				17.			
9.				18.			

19.				25.			
20.				26.			
21.				28.			
22.				29.			
23.				30.			
24.							

(如有需要可自行影印本表格　Photocopy of this form is allowed if required)

請將此參賽者聲明上載至
SmartPLAY 康體通系統
Please upload this declaration
onto the SmartPLAY system

十一人足球比賽 – 未滿 18 歲的參賽者聲明

11-a-side Soccer Competition – Declaration by Participants Aged below 18

(必須由家長或年滿 18 歲的監護人簽署)
(must be signed by parents or guardians aged 18 or above)

比賽：
Competition
工商機構運動會 2027 – 十一人足球比賽
Corporate Games 2027 – 11-a-side Soccer Competition

機構名稱：
Organisation Name
_____
大會編號：
Official No. _____

參賽組別#：
Group to be entered#
甲／乙組 (男子隊／女子隊)
Group A / B (Men's Team / Women's Team)
#請刪去不適用者
Please delete as appropriate

所有未滿 18 歲的參賽者必須在 2027 年 1 月 13 日（星期三）或之前由家長／監護人簽署本聲明，並將其上載至 SmartPLAY 康體通系統。參賽者的家長／監護人如未能簽署及遞交本聲明，大會有權取消參賽者的參賽資格。
The parents/guardians of participants aged below 18 must sign this declaration and upload it onto the SmartPLAY system on or before 13 January 2027 (Wednesday). The Organiser reserves the right to disqualify the participant from participating in the competition if his/her parent/guardianfails to sign and submit this declaration.

參賽者家長或年滿 18 歲的監護人聲明：
Declaration by Parent or Guardian (Aged 18 or above) of Participant

我聲明 I declare that：

1. _____（參賽者姓名）已詳細閱讀比賽章程及同意遵守所訂明的規則及規例。如因參賽者疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
   The participant, _____ (name of participant), has studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss due to the participant's own negligence or omission of any information in the enrolment form.
2. 參賽者在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。參賽者明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，參賽者及所屬的參賽隊伍將會被即時取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
   All the information provided in the enrolment form by the participant is true and correct and he/she is eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. The participant understands that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the participant and the whole team will be immediately disqualified with all their results cancelled.
3. 參賽者願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）交大會查閱。參賽者明白，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
   The participant agrees to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. He/she also agrees to bring along his/her valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before playing in a match. The participant understands that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
4. 參賽者健康及體能良好，適宜參加上述比賽。
   The participant is healthy and physically fit to participate in the above competition.
5. 參賽者知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
   The participant knows that any false declaration will render this enrolment null and void.

家長或監護人姓名 **簽署** **日期**

Name of Parent / Guardian： _____ **Signature ：** _____ **Date ：** _____

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)